

І чужому научайтесь,
і свого не цурайтесь...

Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція: Архипастирська
"Свобода", 51-53 Grand St.
Jersey City, N. J. 07302
Henderson 4-5557
Henderson 4-5557
JHCos: Henderson 4-5746
— Тел. в Нью-Йорку: —
BArclay 7-4135
JHCos: Barclay 7-5537

PIK LXXI Ч. 84. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК, СУБОТА, 2-го ТРАВНЯ 1964 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, MAY 2, 1964 No. 84. VOL. LXXI

Христос Воскрес — Воістину Воскрес!

„МОЛИМО ВОСКРЕСЛОГО ХРИСТА, ЩОБ КОЖНИЙ НАРОД ЗДОБУВ СОБІ ШАСТЯ І ВОЛЮ...”

ВЕЛИКОДНЕ СЛОВО І ПРИВІТ АРХІЄПІСКОПА КИР АМВРОЗІЯ СЕНИШІНА, ЧСВБ, МИТРОПОЛИТА УКРАЇНЦІВ КАТОЛІКІВ У ЗДА, ДО БРАТІВ І СЕСТЕР В УКРАЇНІ

Дорогі Брати й Сестри, в Україні і поза Україною є, вітаю Вас з далеким З'єднаним Держав Америк нашим старохристиянським привітом: „Христос Воскрес!”

Празник Христового Воскресіння переносить нас думками не тільки понад гори й доли, моря й океани до наших сіл і міст, де ми родились і з нашими рідними святкували, за всіма українськими християнськими традиціями, Празник Христового Воскресіння, але й підносить нас понад земну дійсність та очінує наш світлогляд від безбожницьких і матеріалістичних обманів, дозволяючи нам бачити Воскреслого Ісуса в його небесній славі та співати величю: „Воскресіння день, просвітліть люди...”

А водночас цей Празник дає нам змогу дивитися на людство та історію народів так, як це бачить Воскреслий Христос Господь. Він навчав нас, як і в що вірити, як жити та чого вистерігатися. Зокрема, Христова наука має велику важливість для нас, з уваги на безбожницько-матеріалістичну інтерпретацію людини, яку атеїсти, тоталітарно-імперіалістичні владі хочуть перетворити в бездушний автомат з чужими устоїми.

Подібне лихоліття переживала Україна також у давній минаушій існування українського народу, особливо в книжних часах, коли то наш народ переживав страшний наїзд турків і татар, що огнем і мечем нищили наш край. Тільки Божа сила охоронила наш народ від загину. Описав прийшло жорстоке кріпацтво, що позбавило наших селян людської свободи. Трагедію

ПРИСТОСУЙМО ПРАВДУ ВОСКРЕСІННЯ ДО НАШОГО ЩОДЕННОГО ЖИТТЯ

З ВЕЛИКОДНЬОГО ПРИВІТУ ВПРЕОСВ. ПОСИФА ШМОНДЮКА, ЄПІСКОПА СТЕМФОРДУ

Ісус умер на хресті, був похований в гробі, в третій день устав з мертвих. Своєю смертю переміг смерть і Своєю Воскресінням подав вічне життя всім людям. Ось головний зміст, що диктує нинішню радість. Що ж вони означають? Яке ж пристосування мають вони до нашого життя?

Коли чоловік уперше відважився на гріх, тоді стягнув на себе кару смерті. „Смертю умрем”, загрозив Господь Адамові, якщо скнується з заканаючого дерева. (Бит. 2,17). З гріхом смерть взяла верх над людським життям. А тому, що чоловік живе двоїм життям, двоїма смертями наступила: надприродна й природна. Смерть надприродна, тобто втрата Божої ласки. Смерть природна не відразу настала, але поступово, тобто тлінням усіх сил людського ума, волі й тіла. Від тої хвилини одна тільки дорога, стелилась до людської, дорогою до смерті, розлука душі від тіла. Смерть стала закінченням життя: всі його діла, стремління, бажання стали даремні. На кінець всіх його дурних чекала смерть! Затемнення людського розуму, ослаблення його

волі та непослух і ворогування всієї земської природи разом із ворожнечою пекла стали причинами всіх нещаст, злиднів і неводей, з якими людство боролось впродовж своєї історії на землі. Втрапивши надприродну любов до Бога, втратив чоловік і любов до ближнього; ставши ворогом Сотворителя, став чоловік ворогувати проти себе й проти свого брата; відмовившись від послуху Богові, відмовився й від природи послуху чоловікові. Тим чином довгим ланцюгом наступили повинні нещастя на людство: гордість, заздрість, ненависть, злість, богухуство, братоубиство, крадіж, грабіж, неморальність, брехня, кроволиття, війни, вогні, пошесть. Ось жагальний стан людства!

Чоловік собі не міг допомогти. Мусів Сам Сотворитель подати йому помічну руку. Це зробив Христос, обійнявши Месією, Спасителем світа. Він, „полюбовившись своїм, що були в світі, полюбовив їх до кінця” (Іоан. 13,1). Христос мусів надолужити Божий справедливості за людські гріхи та подати чоловікові помічну руку. Та поміч, це Божа ласка, яка сплинула обильними струями на людські душі. Це



„І НАША НАЦІЯ ПІД БАТЬКІВСЬКОЮ ОПІКОЮ БОЖОГО ПРОВІДІННЯ ЗАЖИВЕ ВІЛЬНИМ ДЕРЖАВНИМ ЖИТТЯМ...”

ВЕЛИКОДНЕ ПОСЛАННЯ ПРЕОСВ. ЯРОСЛАВА ГАВРА, ЄПІСКОПА УКРАЇНЦІВ ЕПАРХІЇ СВ. ОТІЯ НІКОЛАЯ В ШІКАГО

„Не бійтеся, знаю бо, що ви шукаєте Ісуса воскреслого. Нема Його тут, бо Він воскрес, як сам це передсказав. Ходіть, гляньте на місце, де Його поховали” (Мат. 28:5-6)

Надійшов довго очікуваний день церковного календаря, в якому напруга за словами Єрусалимської Утρεί: „возрадуємось і возвеселимось в ньому!” В цьому дні сам Христос Спаситель засяяв блиском небесної слави. Його воскресіння, яке відчинило людству небесні брами, є рівночасно символом і надією нашого власного воскресіння. Хоч всі ми свідомі того що ми призначені до вічного життя, то проте хвилями, серед гамору життя і під тягарем щоденних обов'язків забуваємо про цю віковичу правду. Христове Воскресіння нагадує нам і словами великого апостола Павла, який в листі до Колоссян виразно писав: „Коли ж Христос, який є нашим життям, з'явився у славі” (До Кол. 3,4).

Якщо це є правдою, чого ж тоді нам боятися? В особистому житті християнина немає місця для боятися, бо він свідомий того, що навіть родинна трагедія, втрата найдорожчої особи, чи неповодження — це все речі проминаючі, а такі духовні цінності, як спокій нашого совісті і стан Божої ласки — це Божі дари, які скріплюють нас у всіх протиположностях нашого життя. Вони дають їй сили переносити всі труднощі з рівновагою духа і спокоєм гідним християнина.

Коли розглядати всі прояви нашого життя в духовному аспекті, тоді немає причини до тривоги навіть й тоді, коли ми є свідками загального переслідування нашого українського народу на українських землях, бо ві засудити не повинні вигнання не є в силі знищити нашої нації, як довго вона залишиться вірною Божим заповітам.

Ми кріпко віримо, що й ті, що сьогодні нас переслідують, завтра під чудотворним діянням Божої Ласки будуть на вершні і наша нація під батьківською опікою Божого Провідіння заживе вільним державним життям.

Ми не сміємо впадати в зневіру й тоді, коли переживаємо переслідування України в історії, бо ми знаємо, що вже не раз противники Христа намагались заперечити його існування і знищити Його Церкву кривавими переслідуваннями, то проте Церква, що завжди голосить проповідь Христа розп'ятого і Христа воскреслого, не втрачає свого фінансового зростання з катастрою, пропалюючи себе все більш динамічно, все більш досконаліше, та у все яснішому блискучому світлі.

Христова Церква продовжує вікувати неустойливо голосить про одну святую правду, а саме, що без співпраці людини із Божою ласкою і без її послуху Божим законам, приходиться гріх, що є наслідком припинення життя і розлуку.

Глибока і тривала радість, що її приносить сьогодні Воскреслий Христос, є тільки відблеском тої небесної радості, що її приготував Він для нас після нашого власного воскресіння. Не можемо й уявити собі більшої Божої благодаті, як та, щоб Ви мої улюблені, були обновлені і жили святим-праведним життям, а тоді правда, що її голосить Воскреслий Христос, зможе сповнитися і на Вас, коли то Ви будете послидані з Воскреслим Христом у Вічність.

Хай же мир, що походить від джерела всіх чеснот і святості — Всемогучого Бога — буде завжди з Вами сьогодні і продовж цілого Вашого життя! Сп. Ярослав Гавра

І ВІН — ВОСКРЕС!

Перед розп'ятим Сином на хресті
У стін святих молилась скорбна Мати...
І Він — Воскрес! У сяйві золотім
Воскрес, щоб більш ніколи не вмирати!

„Христос Воскрес!” — в чужому небі спію,
„Воістину!” — чужого моря хвилі.
А десь — село, і Київ десь, і Львів,
І матері, без нас вже поспівіли.

„Христос Воскрес!” — на стомлених устах.
„Воістину!” — За долю України
Десь моляться вони у стін Христа,
Воскреслого, що встав із домовини.

І встануть — знаю! — села і міста,
І згинуть чорні сили сатанинські!
Во віру я в безсмертного Христа,
І в молитви я вірою материнські...

Велидень, 1964

ІВАН ОВЕЧКО

„МОЛИМОСЬ ДО ВОСКРЕСЛОГО ХРИСТА, ЩОБ СКРІПИВ НАШУ ВІРУ В ПРАВДУ УКРАЇНСЬКУ...”

З СВЯТОЧНОГО ВЕЛИКОДНЬОГО ПОСЛАННЯ ПРЕОСВ. ПАЛЛАДІЯ, АРХІЄПІСКОПА УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В ЕКЗІЛІ

Прекрасний приклад безмежної радості з приводу Воскресіння Христового дає нам старинна дума про Маруся Богуславку: Сімоет козаків знаходяться в турецькій неволі, у сильній кріпості-в'язниці над Чорним Морем. Тридцять літ мучаться вони в кайданах. Іх обличчя пожовкли від туги за Рідним Краєм, а очі глибоко запалились від смутку та горя. Лише в маленькіх віконцях можуть вони побачити крихітку Божого світу.

„Браття! Чи знаєте, що за день сьогодні?” — спитав один з козаків. „Чи знаєте, яка радість сьогодні в Україні? Там сонечко сяє, там люд хрищений Паску зустрічає”.

„Горе нам! Пощо ж згадав, брате, про цей День Великий? В кайданах наші руки, в кайданах наші ноги... Поможі нам, Межигородський Спасе, звільні нас з тюрми, з кайданів, дай подивитися, як сонечко сяє в нашій Україні...” І понеслася цяра молитва до Воскреслого Ісуса... Аж тут почувся кроки коло дверей в'язниці. І відкрились двері і побачили козаків суцільною жіноч. Маруся Богуславку. Вона також згадала цей радісний день і прийшла поздоровити козаків з великим святом.

„Гей козаки, біди невольників! Велику радість Воскресіння приношу вам сьогодні. Суцільна поїхав на молитву до мечеті, а я згадала вас бідних невольників... Ось вам ключі, кайдани скидайте, в Україну повертайте і мене нещасну в Рідний Край згадайте...” І — Архипіскуп Палладій

П. Ковалів

ДЖЕРЕЛО ХРИСТІАНСЬКОЇ ВІРИ

Воскресіння Христове — це джерело християнської віри. Християнська віра не могла б існувати, якби Христос не проповідь на землі закінчився лише смертю. Апостол Павло застерігає: „Коли Христос не воскрес, то марна наша проповідь, марна й віра наша” (I Кор. XV, 14). Воскресіння Христове дає велику силу Його наслідувачам нести вчення Христове через крайні труднощі, аж до мученицької смерті. Тому вороги християнства найбільшу увагу звертають на те, щоб заперечити факт воскресіння Христового.

Христос Воскрес! Ці два слова несуть християнському світові велику радість, якою сповнені нині серця вірних Христос Воскрес! — лунає в небесах, співає вся земля. „Гартує в серці знов захитану віру”.

В цей день свята Церква співає: „Паска, Господня Паска! Бо від смерті до життя привів нас Христос своїм воскресінням” Ще в іншій церковній пісні співають: „Цей

„ВОЛЯ БОЖА ПРОВАДИТЬ НАС ДО ВЕЛИКОГО БУДУЧОГО...”

ВЕЛИКОДНЕ АРХІПАСТІРСЬКЕ ПОСЛАННЯ АРХІЄПІСКОПА ІОАНА, МИТРОПОЛИТА УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В ЗДА

„Поклич до Мене і Я відповім тобі і покажу тобі велике й неслухняне, чого ти не знаєш” (Єремія, XXXIII, 3)

З благословення Господнього, Його Ласкою переходимо по землі тепер на путі до Вічного Життя, до Великого Свята Воскресіння нашого Господа, Сина Божого, Ісуса Христа.

Чи готові ми достойно зустріти це Свято і глибоко усвідомити його зміст?

Це потребує вдумання. На Великдень ми всі відчуваємо велику, святую й неперочну радість. Відки ця радість і чому вона в нас постала в Святу Великдень Ніч, коли ми вперше чуємо переможені спів нашої віри: „Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав; і тим, що в гробах, життя дарував”?

Радість ця нам дає не наше тутешнє життя. Радість ця — потойбічна. Ми радіємо, бо ми відчуваємо себе на порозі вічності. В ніч Великдень, коли перед зором нашої віри стає Господь Воскреслий, наші душі вглядаються в життя вічне, безсмертне, в життя, що нас усіх чекає. Господь наш, що Сам воскрес, нас до того життя веде.

Яке це буде Життя? Воскресіння Господнє нам це показує. Коли Господь воскрес, це було не лише повернення до життя тут, на землі, це було передовсім явлення Проведеного Життя.

В тутешнім житті ми є заручені від нашого тіла. Ми рабів нашої фізичної істоти; не можемо вийти поза неї. По Воскресінню Своєму Господь Ісус Христос був вже незалежним від Його тіла: Він міг його одягати і міг його скидати. Тіло Господнє наш мав, але воно вже не володіло Ним.

Господь несподівано з'явився Марії Магдалині при гробі. Він несподівано з'явився Жінкам-Мироносицям, коли вони бігли від Гробу Господнього до Єрусалиму сповістити Апостолів про те, що вони бачили й чули. Він об'явив несподівано Апостолам Клеопі та Луці на їх дорозі до Емаусу. Увечері ж дня по

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ІОАН, Митрополит

ВЕЛИКОДНЕ

Сонце, сонце... Безмір сонця, пролітає воно у всі глибини, роздирає всі сутнікні невисокі скелі, вигнає холод далекого ранку, роздвоюється радістю розтопів...

Повно сонця в душі. Воно співає на високих шпильках шляхетних дівочок радості, веселіє. Сонце, сонце... Хочеться разом з ним наскокувати на

тому бути, і воскреснути третього дня” (Матв. XVI, 21). Український народ дуже шанує свято Воскресіння Христового. Це день найбільшої радості в його житті. З цим днем зв'язано багато звичаїв, які з давніх-давен залишились і стали невід'ємною частиною свята Воскресіння Христового.

Здавна зберігається звичай вітати одні одних словами „Христос Воскрес” з відповіддю „Воістину Воскрес”. В цих словах і зберігається джерело віри, якою сповнені нині серця людські.

Христос Воскрес!

Христос Воскрес! Христос Воскрес!
Юрій Федорович

БАГАТО РАДОСТІ І ШАСТЯ
В ДЕНЬ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажас
усім своїм Членам та всьому Українському
Громадянству
ГОЛОВНИЙ УРЯД
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

ВСЯ ВЕЛИКОДНЯ ПИСАНКА НА ДОПОМОГОВІ ЦІЛІ ЗУАДКОМІТЕТУ

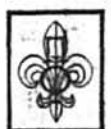
ПОЖЕРТВИ ВИСИЛАТИ БЕЗПОСЕРЕДНЬО ДО ЗУАДК У ФІЛАДЕЛФІ: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, 5020 OLD YORK RD., PHILADELPHIA 41, Pa.

Христос Воскрес!



Христос Воскрес!

о. ІВАН КУЛЬЧИЦЬКИЙ



Сплачуємо ПЛАСТОВИЙ ДІМ у Нью Йорку

Plast Foundation, Inc.

140 SECOND AVENUE NEW YORK 2, N. Y.

ЩЕДРИМ ЖЕРТВОДАВЦІМ НА ПЛАСТОВИЙ ДІМ В НЬО ЙОРКУ ТА ТИМ, ЩО НИМИ СТАНУТЬ, ШИРІ ПОДЯКА ТА НЕ МЕНШІ ШИРІ БАЖАННЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Пластова Молодь Нью Йорку
Пластова Фундація

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

щирий ПРИВІТ і сердечні ПОБАЖАННЯ
КЕРІВНИКАМ, УЧИТЕЛЯМ, БАТЬКАМ і УЧНЯМ
УСІХ ШІКЛ УКРАЇНСЬКОГО МУЗИЧНОГО ІНСТИТУТУ

— пересилає —

Дирекція УМІ

АПАТІЯ В АКЦІЇ

(Закінчення із стор. 2-ої)

знаходимося. „Щоб бути добрим американцем, треба передусім бути добрим українцем“ — часто нам кажуть. Цим міряється характер людини, а характер — запорука кожного успіху. Америка складається з характерів, її творили характер, вона живе характерами. Раси і нації, етнічні групи і моральні переконання, творили її конгломерат і було б непрактично, коли б і наша етнічна сила не виявила себе відповідно до цих засад і законів.

Але тут може дуже мало допомогти нам апатія... Брак зацікавлення одиним, або всім всіма. Дуже можливо, що ми особисто, кожний у якийсь свій дірці, будемо почувати себе по своєму добре, матиме те і інше зі щедрих дарів великої американської цивілізації, але все це суб'єктивне наставлення з історичної перспективи, виглядає, як непомітна пилючка на тлі великого, різноманітного і складного життя. І знов так само, як пилючка, воно затривається у просторі, не залишивши по собі ніякого сліду.

Ні! Апатія, це не відповідь! Це не лік на наші недомогання. Скоріше — це пряма і учинна отрута, це наркотики, це самообман. Для нас, як людей, як особистостей і як громадян, це самознищення, це масове, свідоме, добровільне самогубство. Тим більше, що для ніякої такої демонстративної апатії, оцінюючи явища об'єктивно, немає місця. Українська справа, українська

проблематика і весь той комплекс з нею пов'язаний, це діло великої ваги і великого значення. Це не є діло дефіцитне, а скоріше навпаки: живе, повне, інтригуюче. Живемо в епоху, коли народи не зникають, а виходять з небути і можливо, що це звучать парадоксально, коли скажемо, що саме тепер, в часі Об'єднання Націй і атомових загроз, питання права на суверенність окремих рас і націй набрало найгостріших форм, від коли земля крутиться. І це цілком зрозуміло. Світ швидкими кроками наближається до одного великого, всеосяжного об'єднання, але це об'єднання ніяк не може складатися з гнилих і невірних складників. Його будова мусить бути збудована лише і виключно зі здорових і вірних. Це істина, і цієї істини годі заперечити навіть тим, які цього не можуть, або не хочуть бачити. І тим гірше для них.

Українська справа за межами України вимагає збільшення, зсилення, поширення свого темпа, її динаміка мусить бути помножена, вона повинна відіскати для себе належне місце у великій родині націй, між якими вона діє. І для цього треба вдатися не до кволого слова апатія, а до енергійного, живого і радісного почуття — активності! Активність психіки і фізики, активність духа і діла, активність кожного дня і кожного року. Не зважаючи на ніякі умови і ніякий життєвий вік.



Управа Наукового Товариства

ім. Шевченка в ЗДА

— шле —

ІЗ СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

СЕРДЕЧНІ ПРИВІТАННЯ

усім ВШ. Членам, своїм Добродіям-Жертводавцям та Прихильникам української вільної науки!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Надія і Сергій ЛИТВИНЕНКИ

сердечно вітають
Родину, Приятелів та Знайомих
із ВЕЛИКОДНІМИ СВЯТАМИ.
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

КРАПОВИЙ ПРОВІД ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ АКАДЕМІЧНИХ ТОВАРИСТВ „ЗАРЕВО" в ЗДА

— вітає —
усім своїм Членам, Співробітникам і Прихильникам
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ.
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ЦЕНТРАЛЬНИЙ КОМІТЕТ ВІШАВАННЯ ПАМ'ЯТИ СИМОНА ПЕТІОРИ в АМЕРИЦІ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

З нагоди Великодніх Свят Світлого ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ, Головна Управа Центрального К-ту пересилає найкращі побажання Панові Президенту УНР в екзилі Докторові С. ВІТВИЦЬКОМУ, Президи УНРади та Виконавчому Органу, Борцям Українських Церков і Духовництву, Українському Народові в повсюдній Ватерландії, Українським Організаціям, Установам і Українцям у різних місцях. Дружині Президента УНР св. т. Андрія Лизюка — Високодостойний Пані Марії Дрицької, Управам, Відділам, Уповноваженим і Членам Центрального К-ту Симона Петіори в США та всім Жертводавцям на Фонді при Комітеті.

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ГОЛОВНА УПРАВА

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

РІДНО, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИХ
— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Союз Українських Хорів в Америці

— бажає —

ДОРОГИМ ЧЛЕНАМ З НАГОДИ
ВЕЛИКОГО ПРАЗНИКА

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ

та якнайкращих успіхів у тяжкій і відповідальній
праці для добра і росту нашої невмирущої лінії.
Заразом вітає усьо співочу братію розкинену
по світі та Українське Громадянство
нашим радісним привітом

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Нью Йорк, Великдень 1964.

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажає —

Д-р Надія Терещук-Кмета ЛІКАР-ДЕНТИСТ

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

— вітає —
Дорогих Побратимів Учасників Визвольних Змагань,
Приятелів та Знайомих
ВЕЛИКОДНІМ ПРИВІТОМ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ЗБІРКА ІСТОРИЧНИХ ПАМ'ЯТОК ВИЗВОЛЬНОЇ
БОРОТБИ УКРАЇНИ в ДЕНБЕРІ
Керівник П. ОЛЕКСІШКО

З нагоди Свят

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

Рідно, Приятелів, Знайомих і Колег-лікарів
та їх Родини
щиро здоров'я

Д-р Роман, Лідія і Юліана Осінчуки

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
— бажає —

Д-р Богдана Овистун

З РІДНЕЮ

Клівленд, Н. Дж.

РІДНІ, ДРУЗЬЯМ І ЗНАЙОМИМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

— бажає —

Д-р Борис Филипчук

з Родиною

Пассейк, Н. Дж. (57 Passaic Ave.)

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідних, Приятелів та Знайомих
З ДНЕМ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —

Д-р Марія Ярославська

ДЕНТИСТ

782 West End Avenue — New York 25, N.Y.

Tel.: MO 2-5181

РІДНИМ, ДРУЗЬЯМ І ЗНАЙОМИМ щиро

ХРИСТОС ВОСКРЕС ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажають —

Д-р Юрій і Віра Кушнірі

з ДІТЬМИ

РІДНІ, ДРУЗЬЯМ І ЗНАЙОМИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

— бажає —

Д-р Степан Ворон

з РОДИНОЮ

З НАГОДИ ДНЯ ПРАЗНИКА ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

Всіх наших Співіруючих Братів Адвентистів
Сьомого Дня до всьому світу,
а також Всю Українську Спільноту,
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Пастор Мирослав, Марія, Орест і Марта

Рожани

Queens Village, N. Y.

РАДІСНИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Уділовцям і Всьому Українському
Громадянству Нью Йорку й Околиці
— бажає —

Дирекція Українського Народного Дому в НЬО ЙОРКУ

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідним, Приятелям і Знайомим
— бажають —

Д-р МIRON і Ярослава Зарицькі

з Родиною

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ з нагоди ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідним, Приятелям та Друзям
— пересилає —

Д-р Василь Кіналь

з Родиною

РІДНИХ, ПРИЯТЕЛІВ, ЗНАЙОМИХ ТА ПАЦІЄНТІВ — вітає —

ІЗ ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

Д-р Зіновій Штокалко

Бруклін, Н. Я.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажаємо —

всім Українцям, які непохитно держаться рідних
традицій і святують Великдень у той час, як
наші предки й цілий Український Нарід на
Рідній Землі й поза нею.

Комітет Оборони Рідних Традицій в КЛІВЛЕНДІ

— вітає —

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідні, Приятелям та Знайомим
щиро побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— пересилають —

Д-р Богдан, Марія, Христя, Ігор і Оксана Макарушки

Бруклін, Н. Я.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажають —

Д-р дентист М. Крижановський

з Ріднею

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідних, Друзів та Знайомих
— вітає —

З ДНЕМ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО „ХРИСТОС ВОСКРЕС“

Ольга та Д-р Микола Кузьмовичі

з ДІТЬМИ

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ щиро побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— пересилають —

Д-р Ярослав, Христя, Ігор, Мотря Воевідки

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

РІДНО, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИХ
— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

РІДНО, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИХ
— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

РІДНО, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИХ
— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

РІДНО, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИХ
— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

РІДНО, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИХ
— вітає —
із СВІТЛИМ ДНЕМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

РІДНО, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИ

Христос Воскрес!

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО**
ВП. Клієнтам і Прихильникам
— бажає —
"БІБЛОС"
УКРАЇНСКА ПЕРЕПІЛЕТНЯ
107 1/2 St. Mark's Place — NEW YORK, N.Y.
Tel.: OR 7-0370

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО**
ВШ. Клієнтам, Дружам та Знайомим
— бажає —
Kowbasniuk Agency
НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
Імміграційні справи. — Вилети на кораблі й літаках.
Міжнародні поштові перекази і т. д.
286 E. 10th Street — NEW YORK 9, N.Y.
Tel.: AL 4-8779

Всім своїм Велимишановим Відборцям та Іхнім
Родинам, Знайомим, Приятелям та Дружам
в діспорті та з України усім
НАНЦІПІШИ ПОВАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— пересилає —
**ЗНАНА УКРАЇНСКА ФІРМА
"КОСМОС"**
ІМПОРТОВА — ЕКСПОРТОВА
ТА ТОРГОВЕЛЬНА СІМКА
Власники:
Михайло ДЕМЯНЧУК і Марія ВЕЛИЧКО
1211 Норт 7-ма вулиця — ФІЛАДЕЛФІЯ 20, Па.
P. O. Box 3430
Телефон: CE 6-5858

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
З нагоди
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ЩИРІ СВЯТОЧНІ ПОВАЖАННЯ
всім своїм Приятелям, Клієнтам та Знайомим
— пересилає —
Володимир Нозицький
REAL ESTATE OFFICE
391 E. 149th Street
Tel.: ME 5-4422
BRONX, N. Y.

ХУСТКА СВЯТОЇ ВЕРОНИКИ

В невеликій каплиці при соборі св. Петра в Римі зберігається найбільша святість християнського світу — хустка покійної жінки, яка називалася Вероніка. Ця хустка обертала світлицю обличчя Ісуса Христа, коли Він несподівано і змучений ішов на Голготу, несучи на плечах важкий хрест, на якому мали Його розп'яти. Чудесним способом на хустці відбилися риси Спасителя, і Вероніка зберегла цю хустку, як найблагшу дорожницю.

Яким же способом потрапила ця хустка до Риму? От що оповідає про це один з римських істориків.

Римський імператор Тиберій захворів на проказу. У ті часи не було ліків проти тої страшної хвороби, і імператор був у розпачі. Але до нього дійшла чутка, що в далекій римській провінції, Юдеї, живе людина на ім'я Ісус, що виліковує безнадійно хворих і навіть воскресає з мертвих.

Почувши про те, Тиберій післав до Єрусалиму посланця до римського правителя Юдеї Понтія Пилата з наказом розшукати того Ісуса й негайно привезти його до нього.

Прийшовши до Єрусалиму, посланець з'явився в Понтія Пилата й передав йому наказ імператора. Той злякався, вислухавши посланця, бо того Чоловіка, що називався Ісус з Назарету, вже не було в живих — Його розп'ято на хресті разом з двома злочинцями. Разом вони вдвох міркували, що їм робити, щоб уникнути гніву свого володаря.

Понтій Пилат знав, що якась жінка має хустку з зображенням обличчя померлого Ісуса. І вони вирішили, що, може, ліпше буде привезти імператорові бодай портрет потрібної йому Особи, аніж вертатися посланцеві з порожніми руками.

Імператорів посланець відшукав Вероніку і наказав їй йти з ним до Риму, узявши з собою свою дорожницю хустки. Вероніка погодилася. Імператорів посланець змругував також, що варто було б привезти до Риму також і Понтія Пилата, — він допустив, що Того Ісуса Назаретянина було розп'ято на хресті, то хай він і прийме на себе гнів хворого імператора. Він

заарештував Пилата і привіз його, закованого в кайдани, до Риму.

Понтія Пилата представили перед імператорськими очі. Тиберій страшенно розсердився, що йому не привезли людини, яка могла його вилікувати, і дав розпорядження вислати Пилата до якоїсь далекої країни без права повертатися до Риму.

А після цього посланець представив імператорові Вероніку з її дорожньою хусткою.

Коли Тиберій поглянув на обличчя Спасителя, що відбилися на хустці, він розплакався й упав навколішки, благочинно вилікувати його від страшної хвороби.

Негайно всі ознаки хвороби зникли, і він устав з колін цілком здоровий.

Тиберій щедро нагородив Вероніку, а святу хустку наказав опрацювати в золоті й оздобити коштовним камінням. Останні роки свого життя він багато часу проводив перед чудесним портретом, дякуючи йому за чудесне вилікування.

Вероніка, прокида до старості, а перед смертю подарувала свою хустку четвертому римському Папі Кліментіні. Цю хустку вміщено в спеціально для того збудований каплиці при соборі св. Петра. Ця хустка тепер — одна з найбільших християнських святощів, і її відвідують щороку сотні тисяч прочан, які приїждять з усього світу відвідати Вічне Місто, як називають тепер Рим.

Марія Туркало

У західно-німецькому парламенті атакують уряд Людвига Ергарда, що впроваджує підрозумово заповідного законопроект, який забороняє німецьким громадянам працювати для розвитку атомної зброї в чужих країнах. Гадують, що головною причиною чому німецький уряд зволікає з цим справом, є загроза, що коли це станеться, то Об'єднана Арабська Республіка, де західно-німецькі ачені працюють над ракетною зброєю, у відплату визнає Східно Німеччину.

**Совети відмовляють право повороту до ЗДА парі „розчарованих“**

Москва. — Советські власті відмовили видачу візи до Америки Морісові Блокові і його дружині, американцям, колишнім мешканцям Нью-Йорку, які в 1959 році прибули до Советського Союзу, як з величезних комунізм, але швидко потім „розчарувалися“ і покарлили свого вчливого. Справою за ці а вилися американська амбасада і Державний Департамент, які почали вживати заходів, щоб таки Блоки могли вернутися до Америки. Формальний прохви паві Блок на видачу й советської візи, подається за причину — бажання побачити ще й батьків, з яких батько має 84 роки, а матері грохить втрата зору. Пригоди Блока почалися з 1957 року, коли він — всупереч перестороці збоку Державного Департаменту — поїхав з групою комуністів чи „прогресистів“ до Комуністичного Китаю і захопився тамашніми „соціалістичними“ осягами. Після того він дістав новий американський паспорт обманом і вніхав до Канади під фальшивим прізвиськом. З Канади обоє Блоки подались до Польщі, не забезпечившись раніше польською візою. У

Польщі вони зголосилися до комуно-китайської амбасади за „азилем“ і видачею візи до Китаю, але на свою прохви не дістали ніякої відповіді. Врешті полки відставили їх найсильнішим виїзним авто до Советів. Советські власті спершу давали їм скромне утримання на передмісті Москви, а потім затруднили Блока за його фактом в корабельних доках в Одесі. Але Блон і його дружина, пізнаючи щоразу краще суть советського „раю“ — щораз більше маялись, побачивши, яку дурницю зробили. Врешті Блок поїхав в конфлікт з своїми зверхниками, з якими почав висварюватися. Блоки, напаста, не прийняли були ще советського громадянства, що дало їм можливість знапелювати до американської амбасади.

Зайнятий з советської в'язниці англійський купець Гренвілль Вилі, що був засуджений тому 17 місяців за шпигунство і виминний тиждень тому на советського шпигуна Гордона Лонсдейла (фальшиве прізвище насправді російського майора), мусів піти на два-три тижні до шпиталю, щоб позбутися наслідків советської тюрми.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ З ПРАЗНИКОМ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

Рідним, Знайомим і Шановним Покупцям
— бажають —
Емілія і Володимир Ренери
Власники СПОЖИВЧОЇ КРАМНИЦІ
364 East 10th Street New York, N. Y.

З НАГОДИ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО
Гостям нашого Ресторану, Приятелям і Знайомим
— бажають —
Стефан і Леонія Хомяк
ВЛАСНИКИ
TWIN BAY VILLAGE
Bolton Landing, N. Y. 12814
Поїмненні бажань не вислаємо

**Христос Воскрес!****ВЕЛИКОДНІМ ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

— ВІТАЄМО —

всім Кривних, Знайомих та Клієнтів

власники — ДРУКАРНІ

„ЛУНА“77 St. Mark's Place — NEW YORK 3, N. Y.
GR 5-7860**ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО**

Усім Своім Покупцям

— бажає —

НОВА ФОРТУНА

160 1st Avenue — NEW YORK 9, N. Y.

OR 7-3540

БЮРО ВИСІЛКИ
ПАКУНКІВ
до всіх країн
ЄВРОПИ80 E. 7th Street — NEW YORK, N. Y.
Tel.: OR 4-3930

З ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Всім

ВШ. Покупцям, Рідним, Приятелям і Знайомим

сердечні побажання

ВЕСЕЛИХ та ЦІАСЛИВИХ СВЯТ

— складає —

Микола ГОРИСЛАВСЬКИЙ — Власник

СОЮЗ УКРАЇНСЬКИХ КУПЦІВ І ПІДПРИЄМЦІВ В НЬО ЙОРКУ

та згуртовані в ньому члени

БАЖАЮТЬ

ВШ. ГРОМАДЯНСТВУ МЕТРОПОЛІЇ та ВСІМ СВОЇМ ПОКУПЦЯМ

З НАГОДИ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

АРКА
48 East 7th Street New York City
GR 3-3550ПЕРЕПІЛЕТНЯ „БІБЛОС“
107 1/2 St. Marks Place New York City
OR 7-0870BAR & GRILL
79 East 7th Street New York City
М. РОЗІЩЕВСЬКИЙ і К. ЛІПЦІНСЬКИЙ
GR 3-8725М'ЯСАРНЯ
І. ТАЩУК
144 First Avenue New York City
YU 2-6499СПОЖИВЧА КРАМНИЦЯ
В. ХОМУТ
102 East 7th Street New York City
OR 3-2766J. & T. ROMASHKO BROS.
Imported & Domestic Wines & Liquor
178 East 7th Street New York City
OR 3-4770УКРАЇНСЬКИЙ РЕСТОРАН
М. СІТНИЦЬКИЙ
12 St. Marks Place New York City
GR 7-9672ALMOR
136 First Avenue New York City
OR 3-3510ВОЛОДИМИР СТЕК
АДВОКАТ
100 Second Avenue New York City
GR 3-6761ЮРІЙ ВОЛИНЕЦЬ
АДВОКАТ
100 Second Avenue New York City
GR 3-6761REAL ESTATE
Е. СТРИНСЬКИЙ
41 East 7th Street New York City
YO 5-1477ЖІНОЧА ФРИЗЕРНЯ
М. КУШНІР
84 East 4th Street New York City
GR 7-8110REAL ESTATE
В. КУЗЬМІНСЬКИЙ
139-50 Hillside Avenue Jamaica 35, N.Y.
OL 8-6330 або AX 7-3320УКРАЇНСКА СПОЖИВЧА КРАМНИЦЯ
Л. КОЗАК
84 East 7th Street New York City
AL 4-9430УКРАЇНСКА СПОЖИВЧА КРАМНИЦЯ
АТАНАЗІЙ ЛАВРІВ
218 East 5th Street New York City
AL 4-5652ВЕСЕЛКА
144 Second Avenue New York City
OR 4-9576ЕКО
145 Second Avenue New York City
AL 4-0888ВИСІЛКОВЕ БЮРО
ROMAN PARCEL SERVICE
141 Second Avenue New York City
GR 5-7430ДРУКАРНЯ „ЛУНА“
77 St. Marks Place New York City
GR 5-7860MOROZ SPORTSWEAR
475 Onderdany Avenue Brooklyn 37, N. Y.H. & M. REALTY
В. МОРОЗ
124 Wyckoff Avenue Brooklyn 37, N. Y.
GL 6-0411 AP 7-9238УКРАЇНСЬКИЙ РЕСТОРАН
Власник О. Г. СІТНИЦЬКИЙ
125 Avenue „A“ New York City
OR 4-9644MATHEW J. POPE
FORTRESS INSURANCE - BROKERAGE
100 Second Avenue New York City
GR 3-6761 (Office) UN 3-6975 (Res.)М'ЯСАРНЯ
КЕРШНЬОВСЬКИЙ і СИН
111 First Avenue New York City
OR 7-1210MERCURY
Власник ГОРИСЛАВСЬКИЙ
80 East 7th Street New York City
OR 4-3930УКРАЇНСКА М'ЯСАРНЯ
КУРОВИЦЬКИЙ і БАЧИНСЬКИЙ
128 First Avenue New York City
GR 7-0844COFFE SHOP
О. Т. ЛЕШКО
111 Avenue „A“ New York CityВІРІВ ПЕЧАТОК
Р. ІВАНИЦЬКИЙ
2883 Wilkison, Box 61 Bronx, N. Y.
TA 3-8407ГАЛЯНТЕРІЙНА КРАМНИЦЯ
М. ПІРСЬКИЙ
106 First Avenue New York City
OR 7-2980УКРАЇНСКА ДРУКАРНЯ
114 St. Marks Place New York City
GR 3-0240УКРАЇНСЬКИЙ РЕСТОРАН
Я. КУДРИК і Я. ЯРЕМА
105 St. Marks Place New York City
GR 7-9474COSMOS PARCEL EXPRESS CORP.
В. СУШКІВ і О. ДІБА
39 Second Avenue New York City
AL 4-5456REAL ESTATE
W. CHUPA
240 East 6th Street New York City
OR 4-5340NIKOLAS CAFETERIA
П. ФЕРЕНЦ і С. БАРДИГУЛА
29 Cooper Sq. New York City
GR 3-7180LIQUOR STORE
КЕФОР і РОГОВСЬКИЙ
82 East 4th Street New York City
GR 5-8528MARIA SHOP (M. MARKO)
111 First Avenue New York City
GR 7-8760NOVA FORTUNA, Pastry
160 — 1st Avenue New York City
OR 7-3540BRODY, MEAT MARKET
98 2nd Avenue New York City
GR 5-5032„DIADEM“, Галатерія
В. ЗАКЛИНСЬКИЙ
140-142 Second Avenue New York City
SP 7-5928ANASTAZIJA BRODIN, REAL ESTATE
45 East 7th Street New York City
OR 3-5760GLOBE PARCELS SERVICE
Л-р В. ВЕРЕСІ
48 1/2 East 7th Street New York City
GR 3-1785

Всім ВШ. Членам: СВЯЧЕНЕ СУНІП відбудеться в НЕДІЛЮ, 24-го ТРАВНЯ п. р. в НАРОДНОМУ ДОМІ в НЬО ЙОРКУ — ВЕСЕЛИХ СВЯТ бажає Управа СУНІП

ЕКОНОМІКА ЗДАПРОДОВЖУЄ СВОЙ РІСТ

Вашингтон. — В економічній країні звертають увагу на те, що економіка зростає без жадної кризи вже 38 місяців, що є новим рекордом під час миру, бо дотеперішній рекорд був роках 1945-1948 і становив тільки 37 місяців. Ріст економіки почався після останньої економічної злизи в березні 1961-го року, і від того часу постійно продовжується. Деякі аналітики економічного життя вказують на те, що в роках після глибокої депресії від 1933 до 1937 рік економіки тривав ще довше, як тепер, але це був "надзвичайний" випадок. Значно по довго роках економічного зростання наставала економічна злизи, і так чергувалися економічні цикли, йшли "худі роки" за "товстими". Дехто з економістів гадає, що не мусять чергуватися роки економічної злизи із господарською злизою, і що є можливість постійний ріст економіки, як це виявилось в повосинних роках в Європі, де збільшення економіки тривало майже без перерви від 1954-го року, бо тільки в 1958-му році була незначна злизи, якої не можна вважати за рецесію. Надію на постійний ріст економіки збільшує обіцянка президента Джансона, що, як буде треба, його уряд запрокне нове зменшення прибуткових податків, щоб цим способом скріпити економіку, злизи, що в неї нових кількіх більшість доларів із зменшених податків. Економіку можна скріплювати двома способами: або уряд може збільшувати свої видатки на створення нових вартостей праці, або уряд може зменшувати податки, і населення, заощаджені з цього титулу гроші, вкладатимуть в економіку та її збільшуватимуть. Економічний радник Президента Волтер В. Геллер гадає, що економіка мусіла б щороку давати більше по \$5 більшість, щоб розвивалася та давати працю тим, що виходять на ринок праці, покидаючи школи. На всякий випадок ніхто не передбачає економічної злизи в цьому році, і в перших місяцях 1965-го року.

У Франції окрема приватна організація, що співпрацює з державною поліцією на автошляхах, нагородила в минулому році 11,000 мотористів окремими грошовими нагородами — золотими 20-франківками — за обережну їзду, ввічливість та послух приписам на автошляхах. Ця організація має власну "поліцію", яка стежить за поведінкою мотористів.

Американський радар виявив нову советську невдачу в леті до Місяця

Вашингтон. — Американський радарові станції на одному з літаючих в Туреччині виявили, що в СРСР в попередньому тижні не вдалася нова проба лету в програмі здобуття Місяця. Совети випустили були ракету в районі Аральського озера, але лет був неуспішний вже кілька минут по випуску ракети. З урядових американських кол не хочуть потвердити цієї вістки, бо про той невдалий лет нічого не оголошували в СРСР. Департамент Оборони каже, що в цій справі може дати висвітлення Крайова Аеронавтична і Космічна Адміністрація. Але її представник сказав, що нічого не може сказати, бо не дістав жадних інформацій від Департаменту Оборони. Але преса підкреслює те, що тепер зовсім не є потрібна ота тасмична, бо вже всім є відомо, що ЗДА мають можливість тепер негайно виявляти кожне советське випущення нової ракети, отже легко було виявити і нову ракету, випущену в програмі лету до Місяця.

Республіканці вимагають допомоги для кубинських емігрантів — скинути режим Кастро

Вашингтон. — Комітет виданих республіканців під проводом брата колишнього президента Д. Айзенгавера — д-ра Мілтона Айзенгавера в окремій книжечці домагається, щоб американський уряд визнав екзильний уряд кубинських емігрантів, та щоб уряд ЗДА дав допомогу втілкам з південного світу — коло 300 000. Преса звертає увагу, що ЗДА в своїй політиці з зв'язаними різноманітними зв'язками у відношенні до інших країн, і тому не можуть діяти на власну руку. Республіканці домагаються, щоб вже раз злікнували комунізм на Кубі, — це могли б зробити самі кубинські втілки, якби мали допомогу. Цю допомогу мали б їм дати ЗДА.

Представники протестантів, католиків і жидів — за ухвалення громадянського закону

Вашингтон. — Більше як 6,000 представників трьох головних віровизнань — протестантів, католиків і жидів, — на окремому вічу домагаються, щоб Конгрес якнайскоріше ухвалив закон про охорону громадянських прав. Приміщення Джорджтаунського університету на 3,800 осіб не могло помістити всіх вісників, тому 1,500 осіб мусіли перейти до недалекої аудиторії Гастона. Історики церковних зв'язаних не пам'ятають такого факту, щоб стільки членів трьох релігійних груп взяли участь у спільному виступі. Збори скликали Крайова Рада Церков, Крайова Католицька Рада, Конференція та Рада Синагог Америки. Представники всіх цих трьох релігійних груп закликали до молитви за те, щоб Конгрес ухвалив цю програму, але крім цього ці збори мають і політичне значення, бо вже давно не було такої проблеми, щоб так цікавила всіх громадян цієї країни.

УКРАЇНЕЦЬ ПРИ БУДОВІ СВІТОВОЇ ВИСТАВКИ В НЬО-ЙОРКУ

Нью-Йорк. — Довідуюсь, що новоприбулий український інженер Володимир Осередчук виготовив проєкт водопроводу і газу в будинку, що називається Будинком Безпеки (Security Buildings) на Світовій Виставці, що розташована на левому в Флашингському парку в Нью-Йорку. Виставка відкрита 22-го квітня, і вона триватиме до жовтня цього року, а в квітні 1965-го року буде знов відкрита.

БЛАГОСЛОВЕННИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

Всім своїм Слухачам, Приятелям, Симпатикам і Добродіятам, та Всім Українським Співвітчизникам РАДІОПЕРЕДАЧА УКРАЇНСЬКИХ АДВЕНТИСТІВ СВЯТОГО ДНЯ

"ГОЛОС НАДІЇ"

227 West 46th Street New York, N.Y. 10036
ЩО СУБОТИ: New York, N.Y. WNRB, 1600 kc, 4:45 p.m.
В НЕДІЛЮ: Niagara Falls, N.Y. WNLH, 1270 kc, 2:00 p.m.
• Blaine, Wash. KARI, 550 kc, 5:30 p.m. • San Jose, Calif. KJOK, 1170 kc, 8:30 a.m. • Montreal, Quebec, CHRS, 1390 kc, 3:30 p.m. • Dauphin, Man. CKDM, 730 kc, 8:00 p.m. • Portage la Prairie, Man. CFRU, 920 kc, 5:30 p.m. • Yorkton, Sask. CFCX, 940 kc, 9:30 a.m. • Saskatoon, Sask. CFCQ, 600 kc, 7:00 p.m. • Camrose, Alta. CFCW, 1230 kc, 9:30 a.m. • Kelowna, B.C. CKOV, 630 kc, 7:30 a.m. • Porto Alegre, Brazil, Radio Ital., 880 kc, 8:00 a.m.

ЩАСЛИВИХ І РАДІСНИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

ПРИКІЛЬНИКАМ РІДНОГО МИСТЕЦТВА ТА УСІМ ГРОМАДЯНАМ

"ПРИНЦІЯ"

В-ВО УКРАЇНСЬКИХ ЛИСТІВОК

"KRYNYCIA" PUBL.
P.O. Box 175, 217 W. 18th St., New York 11, N.Y.

← Надія Сомко: Незабутній світлячок

Увага! РОЧЕСТЕР та ОКОЛИЦЯ! Увага!

Слухайте

ВЕЛИКОДНЮ РАДІОПРОГРАМУ

на хвилях 1480 зі станції WHNS
дня 3-го ТРАВНЯ ц. р. від год. 7:30 до 8:30 вечером.
ПРОГРАМУ СПОНЗОРУЮТЬ

Н-во Михайло та Марія Крижанівські
ВЛАСНИКИ КРАМНИЦІ М'ЯСНИХ ВИРОБІВ

K & K MEAT MARKET
619 Hudson Avenue — ROCHESTER 21, N.Y.

Користуйтеся Радіопрограмою проф. Б. Губки

На Кіпрі проголошено перемир'я на час Великодніх свят

Нікозія. — Кіпрсько-грецький президент Макаріос проголосив строге перемир'я на час Великодніх свят, що їх православні греки святкують впродовж чотирьох днів. На переломі минулого і цього літніх відновились знову грецько-турецькі бої на Кіпрі, при чому цим разом кіпрський грецький представник в ООН вголосив до Ради Безпеки нову скаргу проти кіпрських греків. До Лондону прибув фізський дипломат Сакарі Діоміс, мировий посередник від ООН для справи Кіпру, щоб радитись з британськими державними мужами над можливістю тривкої мирової розв'язки на Кіпрі. Він довго нараджувався перед тим з лідерами Греції, Туреччини та обох національних груп на Кіпрі.

Філіппіни також допоможуть Південному В'єтнаму поборювати комунізм

Сайгон. — 75 філіппінських старшин прибули до Південного В'єтнаму, щоб збільшити старшинський кадр, зайнятий вишколом а н я м південно-в'єтнамських воїнів у боротьбі проти комуністичних партизанів. Всі ці філіппінські військовики — ветерани війни проти комуністичного руху "Гук" на Філіппінах, де остаточно тамошних комуністичних партизанів, організованих також — як і в Південному В'єтнамі — на військовий лад — остаточно знищено і зліквідовано. Тепер у Південному В'єтнамі при американських військових інструкторів і радників є також австралійські. За твердженням філіппінських і в'єтнамських газет — цей новий гурт філіппінських військовиків не буде якийсь на воєнному фронті, а тільки в характері інструкторів і радників у розпорощенні по різних частинах.

3 Південного В'єтнаму надаватимуть радіовістки проти комуністів

Сайгон. — З'єднані Держави збудують в Південному В'єтнамі сильну радіо-станцію з найтоваришнішим призначенням — подавати постійні радіо-вістки і антикомуністичну пропаганду, звернену проти Північного В'єтнаму. Це один із тих політичних протизасобів, що їх вирішено під час останніх відвідів секретаря оборони Роберта МакНамари в Південному В'єтнамі. Цю радіостанцію збудують американські військові техніки й вона може бути готова впродовж найближчих двох-трьох місяців. Одним з важливих питань, що їх треба розв'язати, це вибір такого місця, що його можна б успішно охоронювати проти загроз саботажів та партизанських наскоків збоку комуністів. Тому цілий широкий простір довкола тієї радіостанції буде строго береженой військом. В цій справі відвідав був Південний В'єтнам разом із державним секретарем Діном Раском голова Центральної Інформаційної Агенції Карл Рован, який переїздив ділові наради з місцевими техніками і військовиками.

У Преторії в Південно-африканському Союзі американський апеліційний суддя Чарльз Фейзі з Вашингтону приїхував до суду розправ над 9-ма лідерами автохтонного африканського руху проти біло-расового уряду Гендріка Вердера. Головні обвинуваченні призначили, що вони сприяли саботажам і іншим актам терору, бо — мовляв — всі інші методи боротьби проти біло-расової політичного режиму виявились невдачними.

Веселух Свят!

СУРМА грас
СУРМА Беім
ВЕСЕЛИХ СВЯТ БАЖАЄ
Хто приїде того обслужить
Хто напише, тому вручить.

SURMA
BOOK & MUSIC STORE
11 East 7th Street
NEW YORK 3, N.Y.

М. Сурмач буде в КАРТЕРЕТІ з білками і медом в СЕРЕДУ 6 ТРАВНЯ 1964 р. о год. 8-й вечора в St. Demetrius Ukrainian Center 537 Roosevelt Avenue
ГОСТЯМ РАДІ!

Веселих Свят.
Христове Воскресіння
Родині, Приятелям і Знайомим
бажає
Михайло ЛИСОГІР

Незломим у вірі Ватків я в традиції святощів Українських Св'ят.
Рідним, Приятелям і Дружим по той і цей б'к Океану, в день Світлого Празника ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО — шлю
свої найкращі побажання Веселих Свят!
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВОСКРЕСНЕ УКРАЇНА!
ЮШКЕВИЧ Роман

Увага! РОЧЕСТЕР та ОКОЛИЦЯ! Увага!

Слухайте

ВЕЛИКОДНЮ РАДІОПРОГРАМУ

на хвилях 1480 зі станції WHNS
дня 3-го ТРАВНЯ ц. р. від год. 7:30 до 8:30 вечером.
ПРОГРАМУ СПОНЗОРУЮТЬ

Н-во Михайло та Марія Крижанівські
ВЛАСНИКИ КРАМНИЦІ М'ЯСНИХ ВИРОБІВ

K & K MEAT MARKET
619 Hudson Avenue — ROCHESTER 21, N.Y.

Користуйтеся Радіопрограмою проф. Б. Губки

У Західній Німеччині критикують інтерв'ю президента Джансона з порадами для німців

Бонн. — Інтерв'ю, що його мав мюнхенський часопис "Кук" з президентом Джансоном, викликало — як можна було сподіватися — численні і поважні голоси критики. Щоб протидіяти надто гострим виявам невдоволення, канцлер Людвіг Ерхард вимагав на зібранні лідерів Християнсько-демократичної партії, щоб вони стримались з публічною критикою президента Джансона і заохотили німецької закордонної політики, як ніби веденої під тиском збоку Америки. Недавні гострі критичні голоси "Баден Куріру", за яким стоїть колишній міністер оборони Франц Йосиф Штраус, і міністра без портфелю Гайріха Кроне, які критикували ніби лагідну політику міністра кідної "коекзистенції".

Христос Воскрес

3 НАГОДИ СВІТЛОГО ПРАЗНИКА ВЕЛИКОДНЯ РАДІСНО
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Родині, Дружам і Знайомим
— шлють —
МАРІЯ І ВОЛОДИМИР БАРАГУРА
з доньками ДЗВІНКОЮ І ХРИСТОЮ

Вітають
Вам Сестри, Врати та Жителі цілого світу
воістину Ісусе Христосе Воскрес і дарував вільне життя,
свободу і справедливість для цілого світу.
Приймім Його!
Бажає Вам усім
Михайло МАЦЯХ

ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
— бажає —
Володимир ГРОМ
4388 So. Broadway — Englewood, Colorado

3 ПРАЗНИКОМ СВІТЛОГО ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Рідні, Приятелі і Знайомим
бажають —
Віра, Володимир і Дарія СУПІКІВ
317 E. 6th St. New York, N.Y.

13 СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
Іспраці побажання всіх благ
Рідні, Дружам, Приятелям, Знайомим та усім Покушам
— бажають —
Володимира та Володимира ВЕЛИЧКИ
Юліана, Н. П.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
— бажає —
ГРИГОРІЙ КОСОВСЬКИЙ
власник крамниці
KOSOWSKY & SONS
Self Service Market — Першополіцейська і гіросерія
Каліфорнійські овочі.
600 S. Heald Street — OL 5-6879 — Wilmington, Del.

3 СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
— вітаємо —
наших Рідних, Приятелів і Знайомих
РАДІСНИМ ПРИВІТОМ ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Стеніслав КАРАТНИЦЬКА
Лідія, Леоніда і Любомир КРУШЕЛЬНИЦЬКІ
Нью-Йорк, Великодні 1964 р.

Родині, Приятелям і Знайомим
3 ПРАЗНИКОМ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
найкращі побажання
— переписують —
Марія КОМКО
Ольга, Володимир, Микола і Марта ДАРМОХВАЛИ
(Займіть поштові пошани — даток на "Готуєсь")

3 ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідно, Дружів та Знайомих
щирим привітом
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
— вітають —
Христи, Юрій, Ірена і Марта НАВРОЦЬКІ

3 НАГОДИ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
всім Покушам
— бажає —
HOLLYWOOD FLORIST
127 East 7th Street • NEW YORK CITY • Tel.: GR 5-7844

3 ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
— вітаємо —
Рідно, Дружів, Знайомих і ВП. Гостей
РАДІСНИМ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Ольга і Іван Кобзар
Косеня, Hunter, N. Y.

Дорогі Родині, Дружам і Знайомим
3 НАГОДИ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажаю
ЩАСТЯ, ЗДОРОВ'Я І УСПІХІВ.
Б. Стефанович
Ньюарк, Н. Дж.

ЩИРІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
з нагоди
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
переписують
Рідні, Гостям Валадіної Оселі
МАКОВИЦЯ
Приятелям і Знайомим
НИКИФОРЯКИ
з Нью-Йорку й Дітройту

3 НАГОДИ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
всім Покушам
— бажає —
HOLLYWOOD FLORIST
127 East 7th Street • NEW YORK CITY • Tel.: GR 5-7844

Енциклопедія Українознавства

в АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ —
це могутня зброя в ширенні правди
про УКРАЇНУ,
видає за ДРІБНІ ДАТКИ 84,000
членів УНСОЮЗУ.
Тільки у великій громаді
можливі великі досягнення.
ЗАБЕЗПЕЧИТЬСЯ
в УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ СОЮЗІ!

Христос Воскрес!

ЩАСЛИВИХ Величчям і Радісним
„ХРИСТОС ВОСКРЕС!“
— вітаємо —
Родину — Приятелів — Знайомих —
по обидвох боках Океану
Ярослава, Зенон і Христя СНИЛИКИ

ВЕЛИКОДНІЙ ПРИВІТ — „ХРИСТОС ВОСКРЕС!“
і щирі побажання ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Родині і Знайомим
— переписують —
Квітка, Василь і Юрко СТЕЩОКИ

Родині, Дружам та Знайомим
— бажаємо —
ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Анатоль, Марія, Богдан, Лідія та Данилко
ДОМАРАЦЬКІ

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Дружам та Знайомим
бажають
Василь, Богуслава, Василько і Олена ГНАТІВ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
3 СВЯТАМИ УСІХ ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАЙОМИХ
— вітають —
ЛІДІЯ І ОКСАНА ВІКУЛ

Нашим Рідним й Приятелям
передаємо щирі бажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і ВСЬОГО ДОБРА в ДАЛЬШОМУ ЖИТТІ.
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Осип, Стефа і Тамара ДИБИ
71 E. 7-ма вул. Нью-Йорк 3, Н. Й.

3 ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСІННЯ
— вітаємо —
Рідно, Дружів, Знайомих
і ВП. Гостей
РАДІСНИМ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Ольга і Іван Кобзар
Косеня, Hunter, N. Y.

Дорогі Родині, Дружам і Знайомим
3 НАГОДИ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажаю
ЩАСТЯ, ЗДОРОВ'Я І УСПІХІВ.
Б. Стефанович
Ньюарк, Н. Дж.

ЩИРІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
з нагоди
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
переписують
Рідні, Гостям Валадіної Оселі
МАКОВИЦЯ
Приятелям і Знайомим
НИКИФОРЯКИ
з Нью-Йорку й Дітройту

3 ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСІННЯ
— вітаємо —
Рідно, Дружів, Знайомих
і ВП. Гостей
РАДІСНИМ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Ольга і Іван Кобзар
Косеня, Hunter, N. Y.

Дорогі Родині, Дружам і Знайомим
3 НАГОДИ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажаю
ЩАСТЯ, ЗДОРОВ'Я І УСПІХІВ.
Б. Стефанович
Ньюарк, Н. Дж.

ЩИРІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
з нагоди
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
переписують
Рідні, Гостям Валадіної Оселі
МАКОВИЦЯ
Приятелям і Знайомим
НИКИФОРЯКИ
з Нью-Йорку й Дітройту

3 ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСІННЯ
— вітаємо —
Рідно, Дружів, Знайомих
і ВП. Гостей
РАДІСНИМ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Ольга і Іван Кобзар
Косеня, Hunter, N. Y.

Дорогі Родині, Дружам і Знайомим
3 НАГОДИ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажаю
ЩАСТЯ, ЗДОРОВ'Я І УСПІХІВ.
Б. Стефанович
Ньюарк, Н. Дж.

ЩИРІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
з нагоди
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
переписують
Рідні, Гостям Валадіної Оселі
МАКОВИЦЯ
Приятелям і Знайомим
НИКИФОРЯКИ
з Нью-Йорку й Дітройту

3 ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСІННЯ
— вітаємо —
Рідно, Дружів, Знайомих
і ВП. Гостей
РАДІСНИМ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Ольга і Іван Кобзар
Косеня, Hunter, N. Y.